

# Phonak ComPilot Air II

Gebrauchsanweisung



**PHONAK**  
life is on

---

# Inhalt

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Willkommen</b>                       | <b>5</b>  |
| <b>2. Ihr ComPilot Air II</b>              | <b>6</b>  |
| 2.1 Legende                                | 7         |
| <b>3. Erste Schritte</b>                   | <b>8</b>  |
| 3.1 Das Ladegerät vorbereiten              | 8         |
| 3.2 Den Akku aufladen                      | 9         |
| 3.3 Ein- und ausschalten                   | 10        |
| 3.4 Den ComPilot Air II richtig tragen     | 10        |
| 3.5 Testton abspielen                      | 12        |
| <b>4. Telefonieren mit ComPilot Air II</b> | <b>14</b> |
| 4.1 Wie es funktioniert                    | 14        |
| 4.2 Erste Kopplung mit einem Telefon       | 15        |
| 4.3 Mit einem Telefon verbinden            | 17        |
| 4.4 Anrufen                                | 18        |
| 4.5 Anruf annehmen                         | 19        |
| 4.6 Anruf beenden                          | 20        |
| 4.7 Erweiterte Telefonoptionen             | 20        |
| 4.8 Zusätzliche Funktionen                 | 23        |

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>5. ComPilot Air II als Audio-Streamer verwenden</b> | <b>25</b> |
| 5.1 Streaming über Bluetooth                           | 25        |
| 5.2 Streaming von TV oder HiFi                         | 28        |
| <b>6. ComPilot Air II als Fernsteuerung verwenden</b>  | <b>29</b> |
| 6.1 Lautstärke ändern                                  | 29        |
| 6.2 Hörprogramm wechseln                               | 30        |
| <b>7. Weitere Informationen</b>                        | <b>31</b> |
| 7.1 Funktionen der Haupttaste                          | 31        |
| 7.2 Tastensperre                                       | 32        |
| 7.3 Statusanzeige ausschalten                          | 33        |
| 7.4 Mehrere Eingänge verwalten                         | 33        |
| 7.5 Die Statusanzeigen verstehen                       | 35        |
| 7.6 Gekoppelte Bluetooth-Geräte löschen                | 37        |
| 7.7 Anruferidentifizierung                             | 38        |
| 7.8 VoiceAlerts (Gesprochene Meldungen)                | 39        |
| 7.9 Phonak RemoteControl App                           | 40        |


|   |           |
|---|-----------|
| <b>8. Fehlerbehebung</b>                        | <b>41</b> |
| <b>9. Service und Garantie</b>                  | <b>49</b> |
| 9.1 Garantie im Erwerbsland                     | 49        |
| 9.2 Internationale Garantie                     | 49        |
| 9.3 Garantiebeschränkung                        | 50        |
| <b>10. Informationen zur Produktkonformität</b> | <b>51</b> |
| <b>11. Hinweise und Symbolerklärungen</b>       | <b>54</b> |
| <b>12. Wichtige Sicherheitsinformationen</b>    | <b>58</b> |

---

# 1. Willkommen

Ihr ComPilot Air II ist ein Qualitätsprodukt von Phonak, einem der weltweit führenden Unternehmen in der Hörsystemtechnologie.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um alle Möglichkeiten Ihres Hörsystems zu nutzen.

 **Kompatibilitätsprüfung:**  
Lassen Sie durch Ihren Hörgeräteakustiker die Kompatibilität mit Ihrem Hörgerät bestätigen.

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE-Kennzeichnung: 2014

---

## 2. Ihr ComPilot Air II

Der ComPilot Air II empfängt Audiosignale von verschiedenen bluetoothfähigen Geräten und überträgt diese drahtlos an Ihre Hörgeräte.

Damit genießen Sie beste Sprachverständlichkeit und herausragende Klangqualität beim Telefonieren mit Ihrem Mobiltelefon, beim Musik hören, sowie beim Fernsehen oder bei der Nutzung von Multimedia.

Sie können Ihren ComPilot Air II auch als Fernsteuerung für Ihre Hörgeräte verwenden.




ⓘ Bitte beachten Sie: Wenn Sie Ihren ComPilot Air II auch als Fernsteuerung verwenden möchten, muss Ihr Hörgeräteakustiker dies entsprechend konfigurieren.

Bluetooth® ist eine eingetragene Marke der Bluetooth SIG, Inc.

---

## 2.1 Legende

### Tasten

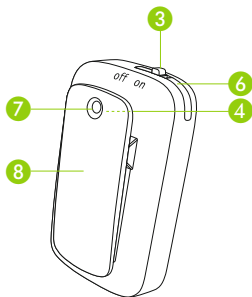
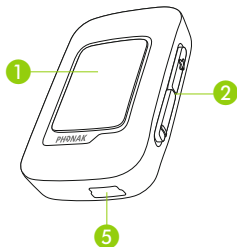
- 1 Haupttaste 
- 2 Lautstärke erhöhen /  
reduzieren 
- 3 Ein-/Aus-Schalter 

### Eingänge

- 4 Mikrofonöffnung
- 5 Ladebuchse (mini-USB)

### Andere

- 6 Statusanzeige
- 7 Öse für Tragekordel
- 8 Halteclip



---

## 3. Erste Schritte

Der ComPilot Air II muss konfiguriert und voll aufgeladen sein, bevor er verwendet werden kann.

### 3.1 Das Ladegerät vorbereiten

Wählen Sie den richtigen Adapter aus (länderabhängig).



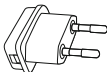
UK



AUS

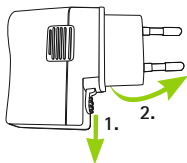
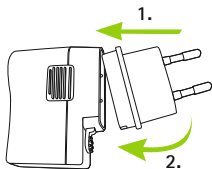


US



EU

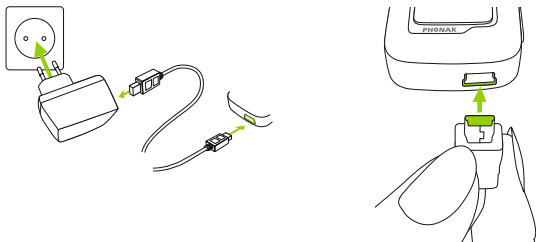
- Schließen Sie den Adapter an das Netzteil an. Stecken Sie zuerst die runde Kante des Adapters in das obere runde Ende des Netzteils.
- Schließen Sie dann auch das untere Ende des Adapters und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis sie fest verbunden sind.
- Um den Adapter zu entfernen, öffnen Sie zuerst die Entriegelung am Netzteil.
- Ziehen Sie dann den Adapter vorsichtig nach oben ab.





### 3.2 Den Akku aufladen

- Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels an das Universal-Netzteil an. Schließen Sie das kleinere Ende an der mini-USB-Buchse des ComPilot Air II an.
- Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.



Während des Ladevorgangs leuchtet die Statusanzeige rot. Sobald der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet sie grün.

❶ Der ComPilot Air II verfügt über einen fest eingebauten Akku.


❶ Bevor Sie den ComPilot Air II das erste Mal verwenden, sollten Sie ihn mindestens 3 Stunden lang aufladen.

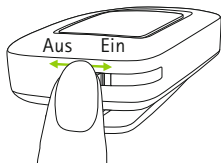
### 3. Erste Schritte

❶ Der ComPilot Air II kann gefahrlos über Nacht geladen werden.

❶ Der Akku ist erst nach drei kompletten Ladezyklen voll leistungsfähig.

#### 3.3 Ein- und ausschalten

Um den ComPilot Air II ein- oder auszuschalten, schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter  auf die entsprechende Position.



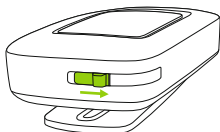
❶ Schalten Sie den ComPilot Air II aus, wenn Sie ihn nicht verwenden.

#### 3.4 Den ComPilot Air II richtig tragen

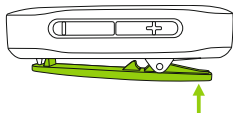
Vor einem Telefonat oder Audio-Streaming:

- Setzen Sie Ihre Hörgeräte richtig auf und schalten Sie sie ein.

- Schalten Sie den ComPilot Air II ein.



- Befestigen Sie ihn mit dem Clip an Ihrer Kleidung.



Abstand zum Mund:

- Der optimale Abstand beträgt 20 cm.
- Der Abstand zu den Hörgeräten darf nicht größer als 40 cm sein.

Um Kratzgeräusche zu vermeiden, sollte der ComPilot Air II beim Telefonieren nicht durch Kleidung abgedeckt werden.




❶ Optional ist eine Umhängekordel verfügbar als weitere Trageweise um den Hals. Weitere Informationen finden Sie auf [www.phonak.com/compilotair](http://www.phonak.com/compilotair) --> downloads




### 3. Erste Schritte

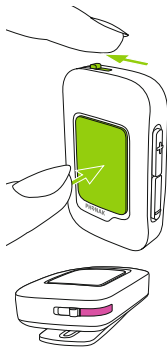
#### 3.5 Testton abspielen

- ❶ Setzen Sie Ihre Hörgeräte auf und befestigen Sie den ComPilot Air II mit dem Clip an Ihrer Kleidung. Der Abstand zu Ihren Hörgeräten darf nicht mehr als 40 cm betragen (siehe Kapitel 3.4).

Drücken und halten Sie die Haupttaste  während Sie das Gerät einschalten. Die Statusanzeige leuchtet violett.

Die Hörgeräte schalten in den Streaming-Modus und ComPilot Air II spielt den Testton ab.

- Passen Sie die Lautstärke über die Lautstärketasten   an.
- Der Testton endet nach 3 Minuten oder durch Drücken der Haupttaste 



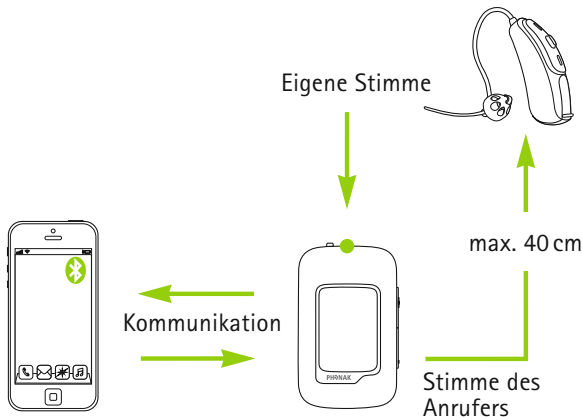
- 
- ① Lautstärkeinstellungen, die vorgenommen werden, während der Testton abgespielt wird, beziehen sich automatisch auch auf die Lautstärke der gesprochenen ComPilot Air II Meldungen (siehe Kapitel 7.8).
  - ① Wenn Sie keinen Testton hören, wenden Sie bitte die entsprechende Fehlerbehebungsmaßnahme an.
  - ① Die Menüsprache eines neuen ComPilot Air II ist standardmäßig Englisch. Sie können eine andere Sprache als Menüsprache wählen (entweder über Ihren Hörgeräteakustiker oder die Phonak RemoteControl App, siehe Kapitel 7.9).

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

### 4.1 Wie es funktioniert




Der ComPilot Air II fungiert als Schnittstelle zwischen Ihrem Telefon und Ihren Hörgeräten. Dadurch können Sie die Stimme eines Anrufers direkt auf Ihren Hörgeräten empfangen.

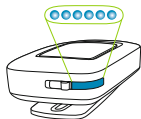
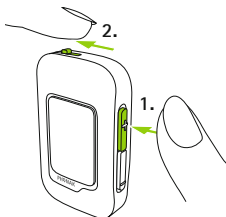
Der ComPilot Air II erfasst Ihre Stimme durch sein eigenes Mikrofon. Sprechen Sie beim Telefonieren in den ComPilot Air II – nicht in das Telefon!



## 4.2 Erste Kopplung mit einem Telefon

**i** Sie müssen ein Telefon jeweils nur ein Mal mit dem ComPilot Air II koppeln. Der ComPilot Air II verbindet sich nach der Erstkopplung dann immer automatisch mit dem Telefon.

- Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion an Ihrem Telefon aktiviert ist. Starten Sie dann die Suche nach Bluetooth-Geräten.
- Schalten Sie den ComPilot Air II aus.
- Drücken und halten Sie die "Lautstärke erhöhen" -Taste.
- Schalten Sie den ComPilot Air II ein, während Sie die "Lautstärke erhöhen" -Taste gedrückt halten.
- Lassen Sie die -Taste erst los, sobald die Statusanzeige anfängt, schnell blau zu blinken.



Bluetooth-Kopplung:


 + Ein.

---

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

Sie finden auch eine kurze Kopplungsanleitung auf der Rückseite des ComPilot Air II.

- Beginnen Sie den Kopplungsprozess am Telefon innerhalb von 1 Minute, gemäß der Gebrauchsanweisung des Telefons.
- Auf Ihrem Telefondisplay erscheint eine Liste mit den gefundenen Bluetooth-Geräten. Wählen Sie aus dieser Liste "Phonak ComPilot Air II" und geben Sie den Code "0000" ein.
- ComPilot Air II wird um Zugang zu Ihrem Telefonbuch bitten. Bestätigen Sie diese Anfrage.
- Nach erfolgreicher Kopplung hört die Statusanzeige auf, schnell blau zu blinken.

 Weitere Kopplungsinformationen, sowie Leitfäden zur Kopplung mit Telefonen der bekanntesten Hersteller, finden Sie auf:  
<http://www.phonak.de/compilotair>



---

## 4.3 Mit einem Telefon verbinden

Setzen Sie Ihre Hörgeräte auf und befestigen Sie den ComPilot Air II mit dem Clip an Ihrer Kleidung. Der Abstand zu Ihren Hörgeräten darf nicht mehr als 40 cm betragen (siehe Kapitel 3.4). Schalten Sie alle Geräte ein. Nachdem Ihr Telefon mit dem ComPilot Air II gekoppelt wurde, wird automatisch eine Verbindung zwischen diesen Geräten hergestellt.

Wenn keine automatische Verbindung hergestellt wird, öffnen Sie das Bluetooth-Menü an Ihrem Telefon und wählen Sie ComPilot Air II aus der erscheinenden Liste.

Wenn Sie eine manuelle Verbindung durchführen müssen, schlagen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, wie Sie dabei vorgehen müssen.

Wenn die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde, blinkt die Statusanzeige des ComPilot Air II blau.

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

- ❶ Die Verbindung besteht so lange, wie die beiden Geräte eingeschaltet sind und innerhalb der Reichweite verwendet werden.
- ❶ ComPilot Air II kann gleichzeitig mit bis zu zwei Telefonen verbunden sein. Sie können jedoch nicht zwei Telefongespräche parallel führen.
- ❶ Vor einer Kopplung mit einem Telefon sollten Sie alle Tasten- und SMS-Benachrichtigungstöne am Telefon ausschalten.

### 4.4 Anrufen

Wählen Sie die Telefonnummer über das Tastenfeld Ihres Telefons und drücken Sie die Wähltaste.




Sie hören das Rufzeichen in Ihren Hörgeräten.

Sprechen Sie beim Telefonieren in den ComPilot Air II – nicht in das Telefon!





## 4.5 Einen Anruf annehmen


Wenn Sie einen Anruf auf Ihrem Mobiltelefon erhalten:

- Leuchtet die Statusanzeige Ihres ComPilot Air II konstant blau.
- Nach ca. 2 Sekunden hören Sie den Rufton in Ihren Hörgeräten.
- Drücken Sie die Haupttaste  Ihres ComPilot Air II, sobald Sie den Rufton in Ihren Hörgeräten hören.



Wenn Sie während eines Telefonats einen weiteren Anruf auf demselben Telefon erhalten:


- Drücken Sie die Haupttaste,  um diesen Anruf anzunehmen.
- Um den Anruf abzulehnen, drücken und halten (2 Sekunden) Sie die Haupttaste .

 Wenn während eines Telefongesprächs ein zweiter Anruf auf einem anderen gekoppelten Telefon eingeht, wird dieser ignoriert.

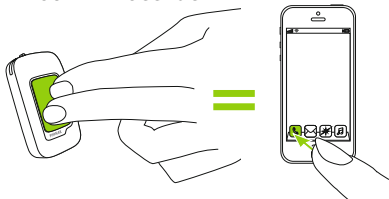
---

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

### 4.6 Anruf beenden

Drücken Sie die Haupttaste , um einen Anruf zu beenden.


Sie können einen Anruf auch auf Ihrem Telefon statt am ComPilot Air II beenden.



Auf Ihren Hörgeräten wird das zuletzt genutzte Hörprogramm bzw. die zuletzt genutzte Audioquelle aktiviert.

### 4.7 Erweiterte Telefonoptionen

#### Einen Anruf ablehnen

Drücken und halten Sie die Haupttaste  (2 Sekunden), bis der Rufton nicht mehr zu hören ist. Sie können einen Anruf auch wie gewohnt am Telefon ablehnen.



---

## Die Lautstärke des Telefons einstellen

Stellen Sie die Lautstärke des Telefons über die Lautstärketasten ein.

Für eine bessere Verständlichkeit des Gesprächspartners beim Telefonieren, werden die Umgebungsgeräusche reduziert (je nach Einstellung durch Ihren Hörgeräteakustiker).

Für eine zusätzliche Reduzierung der Umgebungsgeräusche:

- Drücken und halten Sie die Taste "Lautstärke reduzieren"  2 Sekunden lang, um die Umgebungsgeräusche zusätzlich zu reduzieren.
- Drücken und halten Sie die Taste "Lautstärke erhöhen"  2 Sekunden lang, um zur standardmäßig eingestellten Reduzierung der Umgebungsgeräusche zurückzukehren.

## Signaltöne/Meldungen deaktivieren

An manchen Mobiltelefonen können Tastentöne, SMS-Benachrichtigungen und Bestätigungstöne aktiviert sein. Diese hören Sie dann auch in Ihren Hörgeräten.

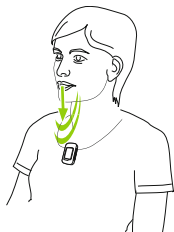
Wenn Sie diese Töne und Meldungen nicht hören möchten, deaktivieren Sie sie gemäß der Anleitung in der Gebrauchsanweisung Ihres Mobiltelefons.

---

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

### Wie Sie den ComPilot Air II beim Telefonieren richtig halten

- Tragen Sie den ComPilot Air II beim Telefonieren mit dem Clip an Ihrer Kleidung, wie auf der Abbildung gezeigt.



Hinweis: Zwischen dem ComPilot Air II und dem Telefon darf der Abstand maximal 5–10 m betragen.

- In sehr lauten Umgebungen können Sie den ComPilot Air II näher an Ihren Mund heranzuführen.



---

## 4.8 Zusätzliche Funktionen

Die folgenden Funktionen können entweder über die Phonak RemoteControl App (vgl. Kapitel 7.9) oder von Ihrem Hörgeräteakustiker aktiviert werden.

**i** Ihr Telefon muss diese Funktion unterstützen. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons.

### Ansage des Anrufernamens

Der ComPilot Air II spricht den Namen des Anrufers so, wie er im Telefonbuch eingetragen ist (Anruferidentifizierung).


Die folgenden Funktionen können separat aktiviert werden. Drücken und halten Sie dazu die Haupttaste (2 Sekunden):

1. *Wahlwiederholung*: Die zuletzt gewählte Nummer wird erneut gewählt.
2. *Sprachgesteuertes Wählen*: Sie können einfach den Namen der Person sprechen, die Sie anrufen möchten, statt ihre Telefonnummer einzugeben.
3. *Bevorzugte Nummer wählen*: Eine als bevorzugte Nummer definierte Telefonnummer wird direkt gewählt.

---

## 4. Telefonieren mit ComPilot Air II

4. *Anruf halten*: Ein Anruf wird gehalten. Der Anrufer bleibt in der Leitung, es findet jedoch keine Audioübertragung statt und die Hörgeräte schalten auf das vorherige Hörprogramm um.
5. *Anruf weiterleiten*: Damit können Sie Ihr Telefon einer anderen Person weiterreichen. Ihre Hörgeräte schalten zurück auf das zuletzt genutzte Hörprogramm.

Um den Anruf wieder auf den ComPilot Air II zu übertragen, drücken und halten Sie die Haupttaste . Sie hören jetzt den Telefonanruf wieder direkt in Ihren Hörgeräten.



## 5. ComPilot Air II als Audio-Streamer verwenden

- i** Bevor Sie eine Audioübertragung starten, setzen Sie Ihre Hörgeräte und den ComPilot Air II richtig auf und schalten Sie sie ein (siehe Kapitel 3.4).

### 5.1 Audio-Streaming über Bluetooth



#### Audio-Streaming von Mobiltelefon

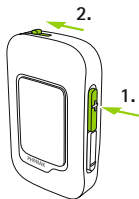
Sie können Musik von Ihrem Mobiltelefon drahtlos an Ihre Hörgeräte übertragen:

- Stellen Sie sicher, dass der ComPilot Air II mit Ihrem Telefon verbunden ist (siehe Kapitel 4.3).
- Spielen Sie die Musik über den Player Ihres Telefons ab.


#### Audio-Streaming von anderen Geräten

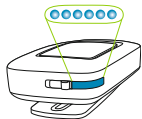
Um den ComPilot Air II als Audio-Streamer für die Ton-/Musikübertragung von einem anderen Gerät (z.B. MP3-Player) zu verwenden, müssen Sie die Geräte zuerst koppeln:

- ComPilot Air II ausschalten.
- Drücken und halten Sie die "Lautstärke erhöhen" -Taste.
- Schalten Sie den ComPilot Air II ein, während Sie die "Lautstärke erhöhen"  Taste gedrückt halten.





## 5. ComPilot Air II als Audio-Streamer verwenden

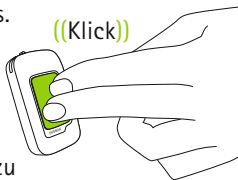
- Lassen Sie die "Lautstärke erhöhen" -Taste erst los, sobald die Statusanzeige anfängt, schnell blau zu blinken.
- Starten Sie innerhalb von 1 Minute den Kopplungsprozess am Bluetooth-Gerät. Geben Sie den Code "0000" ein, sobald dieser verlangt wird.
- Nach erfolgreicher Kopplung hört die Statusanzeige auf, schnell blau zu blinken.
- Drücken Sie bei Bedarf die Wiedergabe-Taste am Bluetooth-Gerät.
- Das Streaming wird automatisch gestartet und die Statusanzeige leuchtet konstant blau.



Um die Lautstärke einzustellen, verwenden Sie die Lautstärkesteller des Audiogeräts.

Drücken Sie die Haupttaste  um das Streaming anzuhalten oder fortzusetzen.


Um die Bluetooth-Übertragung zu beenden, drücken und halten Sie die Haupttaste  (2 Sekunden), schalten das andere Bluetooth-Gerät aus oder deaktivieren die Bluetooth-Funktion.



---

❗ Sollten Sie das Kopplungsverfahren nicht mit den hier beschriebenen Schritten ausführen können, schlagen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons nach, das Sie koppeln möchten, oder wenden Sie sich an einen Fachhändler.

❗ Der ComPilot Air II kann bei voll geladenem Akku bis zu 4 Stunden durchgehend streamen.

Hinweis: Während eines Streamings kann der ComPilot Air II nicht als Fernsteuerung für Ihre Hörgeräte verwendet werden. Drücken und halten Sie die Haupttaste  2 Sekunden lang, um die Bluetooth-Übertragung komplett zu beenden.

---

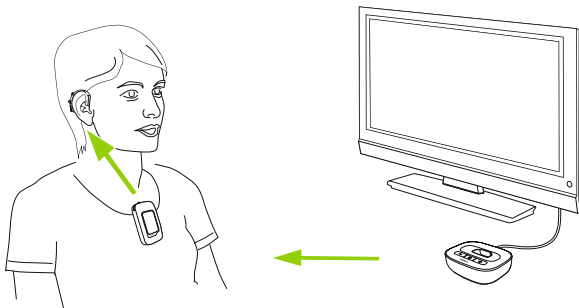
## 5. ComPilot Air II als Audio-Streamer verwenden

### 5.2 Audio-Streaming von TV oder HiFi

Wir empfehlen, zum Fernsehen oder Musik hören die neue Phonak TVLink II Basisstation zu verwenden.

Diese bietet folgende Funktionen:

- Drahtlose Übertragung bis zu 30m.
- Analoge und digitale Eingänge (optisch, koaxial audio).
- Ladeplatz für ComPilot Air II.



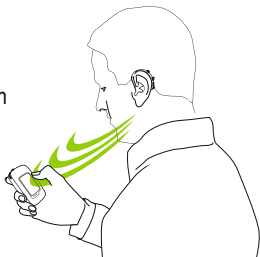
**i** Für die Kopplung der TVLink II konsultieren Sie bitte die entsprechende Anleitung in der Gebrauchsanweisung.

## 6. ComPilot Air II als Fernsteuerung verwenden

- ❶ Bevor Sie diese Funktion nutzen können, muss Ihr Hörgeräteakustiker die Fernsteuerung in Ihrem ComPilot Air II aktiviert haben.



Wenn der ComPilot Air II als Fernsteuerung verwendet wird:

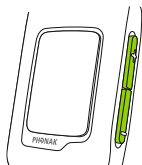
- Der Abstand zu den Hörgeräten darf max. 55 cm betragen.
- Halten Sie den ComPilot Air II wie auf der Abbildung gezeigt.



### 6.1 Die Lautstärke ändern

Drücken Sie folgende Tasten:

-  um die Lautstärke zu erhöhen
-  um die Lautstärke zu reduzieren





- ❶ Sie können die Lautstärke über den ComPilot Air II oder direkt an Ihren Hörgeräten einstellen.


## 6. ComPilot Air II als Fernsteuerung verwenden


### Umgebungsgeräusche reduzieren

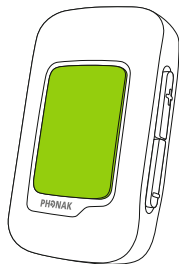
Umgebungsgeräusche können mit einem einzigen Tastendruck reduziert werden. Das kann z.B. bei der Übertragung von Musik oder beim Telefonieren von Vorteil sein. Der Reduktionsgrad wird von Ihrem Hörgeräteakustiker eingestellt.

- Drücken und halten Sie die Taste "Lautstärke reduzieren"  (>2 Sekunden), um die Umgebungsgeräusche weiter zu reduzieren.
- Drücken und halten Sie die Taste "Lautstärke erhöhen"  (>2 Sekunden), um zur ursprünglichen Hörgeräuelautstärke zurückzukehren.

### 6.2 Hörprogramm wechseln

 Während eines Streamings können Sie das Hörprogramm nicht wechseln.


- Drücken Sie die Haupttaste  um auf das jeweils nächste verfügbare Hörprogramm umzuschalten.



---

## 7. Weitere Informationen

### 7.1 Funktionen der Haupttaste


Die Haupttaste  hat mehrere Funktionen:

1. *Telefon*: Anruf annehmen/beenden.
2. *Streaming*: Streaming von einem Audiogerät unterbrechen/fortführen.

Durch langes Drücken (2 Sekunden) wird das Streaming unterbrochen, sodass das Hörprogramm gewechselt werden kann.



3. *Fernsteuerung*: Zum Wechsel des Hörprogramms.

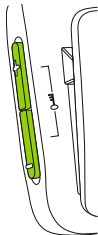


-  Das Hörprogramm kann nicht gewechselt werden, solange:
- ein Telefonat geführt wird.
  - eine Audioübertragung von einem Bluetooth-Gerät stattfindet oder unterbrochen ist (Pause).
  - die Fernsteuerungsfunktion nicht vom Hörgeräteakustiker aktiviert wurde.

### 7.2 Tastensperre

Um zu verhindern, dass die Tasten versehentlich gedrückt werden:

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "Lautstärke erhöhen"  und "Lautstärke reduzieren"  um die Tasten zu sperren oder zu entsperren.
- Wenn die Statusanzeige dreifach rot blinkt, sind die Tasten gesperrt.
- Während einer Sperre blinkt die Statusanzeige nicht, und Sie hören beim Drücken einer Taste ggfs. einen dreifachen Signalton in Ihren Hörgeräten.



❶ Sie können weiterhin einen eingehenden Anruf annehmen.

❶ Während einer Sperre blinkt die Statusanzeige nie.

❶ Das Schlüsselsymbol auf der Rückseite erinnert daran wie die Sperre aktiviert wird.



---

## 7.3 Statusanzeige ausschalten

Wenn die Statusanzeige stört:

- Sperren Sie den ComPilot Air II gemäß der Anleitung in Kapitel 7.2.
- Während einer Sperre bleibt die Statusanzeige ausgeschaltet.

❗ Ein niedriger Batteriestand wird angezeigt.

## 7.4 Mehrere Eingänge verwalten

Wenn Ihre Hörgeräte über den ComPilot Air II mit einer Audioquelle verbunden sind, schalten sie automatisch in das spezielle Streaming-Programm um.




Es können zwei Audioquellen über Bluetooth verbunden werden.

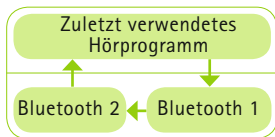
❗ Telefonanrufe haben immer Priorität.  
Wenn ein Anruf eingeht, hören Sie den Rufton auch dann, wenn gerade der Ton von einer anderen Audioquelle auf Ihre Hörgeräte übertragen wird.  
Wenn Sie den Anruf ablehnen oder beenden, wird die Audioübertragung wieder aufgenommen.

## 7. Weitere Informationen

❗ Wenn Sie Musik von Ihrem verbundenen Mobiltelefon hören möchten, müssen Sie dazu die Wiedergabetaste an Ihrem Telefon drücken; die Musik kann nicht mit ComPilot Air II gestartet werden.

### Audioquellen auswählen

- *Eine Audioquelle:* Durch Drücken der Haupttaste  halten Sie die Übertragung von einer Audioquelle an oder setzen sie fort.
- Drücken und halten Sie die Haupttaste  (2 Sekunden) um die Musikübertragung zu beenden. Eine erneute Übertragung muss über das Telefonmenü gestartet werden.
- *Mehrere Audioquellen:* Durch Drücken der Haupttaste  wählt der ComPilot Air II die jeweils nächste verbundene Quelle aus einer festgelegten Reihenfolge.
- Den Audioquellen wird jeweils ein fester Platz in der Reihenfolge zugewiesen, wie in der Abbildung zu sehen ist.



---

## 7.5 Die Statusanzeige verstehen



Bluetoothkopplung

Blinkt schnell blau



1 Bluetooth-Gerät  
verbunden

Blinkt kurz blau



2 Bluetooth-Geräte  
verbunden

Blinkt doppelt blau



Anruf- oder  
Musikübertragung via  
Bluetooth

Konstant blau



Testton wird abgespielt

Konstant violett










Akku wird geladen

Konstant rot



---


## 7. Weitere Informationen



|   |  |
|---|--|
| Akku ist voll aufgeladen                | Konstant grün<br>   |
| Einschalten                             | 2 Sekunden grün<br>   |
| Ausschalten                             | 2 Sekunden rot<br>  |
| Akku mehr als 10% geladen               | Blinkt langsam grün<br>   |
| Akku <10% geladen<br>Bitte aufladen     | Blinkt kurz rot<br>   |
| Aktivieren /<br>Deaktivieren der Sperre | Blinkt dreifach rot<br>(gesperrt)<br><br>Blinkt dreifach grün<br>(entsperrt)<br> |

---

## 7.6 Gekoppelte Bluetooth-Geräte löschen

Wenn eines der gekoppelten Geräte Probleme aufweist, könnte es möglicherweise hilfreich sein, die Kopplungen des ComPilot Air II zu löschen.

 Wenn Sie die Kopplung von Bluetooth-Geräten löschen, kann ein zuvor gekoppeltes Bluetooth-Gerät nicht mehr verbunden werden.

1. Schalten Sie den ComPilot Air II ein, während Sie die "Lautstärke erhöhen"-Taste  gedrückt halten.
2. Lassen Sie die -Taste erst nach 10 Sekunden los, nachdem die blaue Statusanzeige grün leuchtet.
3. Löschen Sie alle vorhandenen ComPilot Air II Kopplungen auf Ihrem Mobiltelefon, bevor Sie eine neue Kopplung durchführen.
4. Wiederholen Sie die Kopplung wie in Kapitel 4.2 beschrieben.

### 7.7 Anruferidentifizierung

Der ComPilot Air II spricht den Namen des Anrufers vor.

Der ComPilot Air II versucht, die Anruferdaten von Ihrem Telefonbuch abzurufen. Auf Ihren Hörgeräten hören Sie Folgendes:

- Den Namen des Anrufers, wie er in Ihrem Telefonbuch gespeichert ist.
- Die Nummer des Anrufers, wenn der Name nicht bekannt ist.

Ihr Hörgeräteakustiker kann die Sprache einstellen, die Ihr ComPilot Air II verwenden soll.

Sie können die Sprache auch über die Phonak RemoteControl App selbst einstellen (siehe Kapitel 7.9).

---

## 7.8 VoiceAlerts (Gesprochene Meldungen)

Die VoiceAlerts (Gesprochene Meldungen) informieren Sie über den jeweiligen Betriebsmodus und Status Ihres ComPilot Air II.

Ihr Hörgeräteakustiker kann sowohl die von Ihnen gewünschte Sprache als auch die verschiedenen Sprachebenen konfigurieren:

- *Nur Warnhinweise:* Gesprochene Meldung über niedrigen Akku-Stand des ComPilot Air II und während des Bluetooth-Kopplungsprozesses.
- *Standard:* Zusätzlicher Hinweis zum Ein- oder Ausschalten des ComPilot Air II, zum Starten oder Beenden des Ladevorgangs während des Streamings, sowie Ankündigungen der Eingangsquellenwahl.
- *Detalliert:* Zusätzlicher Hinweis über Beginn oder Ende eines Ladevorgangs, auch wenn keine Streaming-Quelle aktiv ist; Verbindung mit Bluetooth-Gerät bzw. Trennung der Verbindung, sowie Übertragung und Halten eines Anrufs.

---

## 7. Weitere Informationen

### 7.9 Phonak RemoteControl App



Die Phonak RemoteControl App ist eine Smartphone-App zur Steuerung Ihrer Hörgeräte.

Alle enthaltenen Funktionen werden auf Ihrem Smartphone-Bildschirm angezeigt und Sie haben die Möglichkeit, Ihr Hörsystem teilweise zu konfigurieren.

Funktionen:

- Getrennte Lautstärkesteller links/rechts
- Direktes Programm oder alternative Wahl des Audioeingangs
- Unterstützung des Bluetooth-Kopplungsprozesses

① Weitere Informationen und den Download der RemoteControl App finden Sie auf unserer Website: <http://www.phonak.com/rcapp>

Google  
play:



iTunes:





## 8. Fehlerbehebung

Bei Problemen, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

*Ursachen*

*Maßnahme*

**Während der Bluetoothkopplung verlangt das andere Gerät einen Code, was gebe ich ein?**

■ Der Kopplungscode wird zur Initialisierung der Kopplung Ihres ComPilot Air II mit Ihrem Bluetooth-Gerät benötigt ("Kopplung").

■ Geben Sie 0000 (vier Nullen) ein, wenn ein Code verlangt wird.

**Bei der Übertragung über den ComPilot Air II treten Unterbrechungen auf.**

- Das Bluetooth-Gerät ist zu weit entfernt oder wird in einer Tasche getragen (Abschirmung durch Körper).
- ComPilot Air II sucht nach dem Einschalten 2 Minuten lang nach bekannten Geräten.
- Ein Telefon, das mit anderen Geräten, wie z. B. einem PC, verbunden ist, kann Musik nicht dauerhaft übertragen.

- Halten Sie die Geräte innerhalb des empfohlenen Abstands von maximal 5–10 m zueinander und immer so, dass Sie beide Geräte sehen können.
- Nach 2 Minuten beendet der ComPilot Air II die Suche und die Unterbrechungen hören auf.
- Wenn Sie Ihr Mobiltelefon auch als Musikgerät verwenden, trennen Sie es von anderen Geräten wie PCs ab.

## 8. Fehlerbehebung


### Ursachen

### Maßnahme


#### Das Telefongespräch bzw. die Musik ist zu laut oder zu leise.

- Verschiedene Audioquellen haben unterschiedliche Ausgänge.
- Um die Lautstärke des Telefons oder einer anderen Schallquelle zu ändern, die über ComPilot Air II übertragen wird, verwenden Sie die Lautstärkeregelung des Telefons bzw. des jeweiligen externen Geräts.

#### Ich habe Schwierigkeiten, ein Telefongespräch in einer geräuschvollen Umgebung zu führen.

- Die Mikrofone Ihres Hörgeräts sind zu laut eingestellt.
- Reduzieren Sie die Umgebungsgeräusche durch Drücken der -Taste (> 2 Sek.) (siehe Kapitel 6.1).
- Erhöhen Sie die Lautstärke über die Lautstärketasten Ihres Telefons.

#### Der Anrufer hört mich, aber ich kann ihn nicht hören.

- Der Anruf wurde auf Ihr Telefon übertragen.
- Stellen Sie über das Menü Ihres Telefons sicher, dass der Anruf wieder zurück an den ComPilot Air II übertragen wird.
- Einige Telefone verwenden nach Annahme des Anrufs über die Telefontaste nicht den ComPilot Air II.
- Drücken Sie immer die Haupttaste  um einen Anruf anzunehmen.

## Ursachen

## Maßnahme

**Der ComPilot Air II wird nicht mehr durch das Telefon oder ein anderes Bluetooth-Gerät erkannt, mit dem er zuvor gekoppelt war.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Der ComPilot Air II stellt die Suche nach weiteren Geräten nach 2 Minuten ein, um Strom zu sparen.</li><li>■ Der Abstand zwischen den Geräten ist zu groß.</li><li>■ Der ComPilot Air II kann mit maximal 6 unterschiedlichen Bluetooth-Geräten gekoppelt werden. Wenn der interne Speicher voll ist, werden alte Kopplungen durch neue überschrieben.</li><li>■ Die Kopplung wurde gelöscht.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Schalten Sie den ComPilot Air II aus. Warten Sie, bis die rote Statusanzeige erlischt und schalten Sie danach das Gerät wieder ein.</li><li>■ Bringen Sie die Geräte in die Reichweite von 1 Meter und versuchen Sie es erneut.</li><li>■ Wiederholen Sie die überschriebene Kopplung zwischen dem ComPilot Air II und dem Bluetooth-Gerät.</li><li>■ Wiederholen Sie die gelöschte Kopplung zwischen dem ComPilot Air II und dem Bluetooth-Gerät.</li></ul> |
|---|--|

**Obwohl ich kein Streaming durchführe, schalten die Hörgeräte zwischen dem Streaming- und dem normalen Hörgeräteprogramm hin und her.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ihr Telefon sendet aufgrund eingehender SMS oder E-Mails Töne an den ComPilot Air II.</li><li>■ Die Tastentöne des Telefons sind aktiviert.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Deaktivieren Sie im Menü Ihres Telefons die Signaltöne für Erinnerungen, Alarmer, SMS usw.</li><li>■ Schalten Sie die Tastentöne über das Menü Ihres Telefons aus.</li></ul> |
|---|--|

## 8. Fehlerbehebung


### Ursachen

### Maßnahme

#### Ich höre die Tastentöne meines Telefons in meinen Hörgeräten.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Tastentöne Ihres Telefons sind möglicherweise aktiviert.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Deaktivieren Sie die Tasten- und Bestätigungstöne Ihres Telefons. Konsultieren Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons.</li></ul> |
|--|--|

#### Jedesmal, wenn ich mein Telefon einschalte, startet auch das Musikgerät.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Dies ist bei einigen Telefonen so eingestellt und wird nicht durch den ComPilot Air II verursacht.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Bei einigen Telefonen kann das automatische Starten des Musikgeräts abgestellt werden.</li><li>■ Drücken und halten Sie die Haupttaste  um die Übertragung zu beenden.</li><li>■ Halten Sie die Musikwiedergabe über das Telefonmenü an, sobald das Telefon verbunden ist.</li></ul> |
|--|---|

#### Jedesmal wenn ich in mein Auto steige, wird die Verbindung zwischen meinem ComPilot Air II und meinem Mobiltelefon beeinflusst.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Das Bluetooth-System Ihres Autos verbindet sich mit Ihrem Telefon.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Trennen Sie die Verbindung zwischen Telefon und Autosprechanlage.</li></ul> |
|--|---|

---

## Ursachen

## Maßnahme

Das Telefon klingelt aber die Statusanzeige leuchtet nicht konstant blau und in den Hörgeräten ist kein Rufton zu hören.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Bluetooth-Funktion des Telefons ist deaktiviert.</li><br/><li>■ Der ComPilot Air II ist nicht mit Ihrem Telefon verbunden.</li><br/><br/><br/><br/><br/><br/><li>■ Der ComPilot Air II ist nicht mit dem Telefon gekoppelt.</li><li>■ Der Abstand zwischen dem ComPilot Air II und dem Telefon ist zu groß.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stellen Sie sicher, dass Bluetooth gemäß der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons aktiviert ist.</li><li>■ 1. Deaktivieren Sie die Bluetooth Funktion am Telefon und aktivieren Sie sie wieder.<br/>2. Starten Sie ComPilot Air II neu, indem Sie ihn aus- und dann wieder einschalten. Die Bluetooth-Funktion wird automatisch reaktiviert.<br/>3. Aktivieren Sie den ComPilot Air II, indem Sie ihn im Telefonmenü "Aktives Gerät" wählen.<br/>4. Reduzieren Sie den Abstand zum Telefon.</li><li>■ Folgen Sie den hier gegebenen Anweisungen zur Kopplung.</li><li>■ Befestigen Sie den ComPilot Air II mithilfe des Clips an Ihrer Kleidung. Der Abstand zum Telefon darf nicht mehr als 10m betragen.</li></ul> |
|---|---|

## 8. Fehlerbehebung

### Ursachen

### Maßnahme

**Das Telefon klingelt und die Statusanzeige leuchtet konstant blau, aber in den Hörgeräten ist kein Rufton zu hören.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Der ComPilot Air II befindet sich außerhalb der Reichweite der Hörgeräte.</li><li>■ Das Telefon befindet sich im Vibrationsmodus.</li><li>■ Sie führen bereits ein Telefonat, ein zweiter Anruf kann nicht entgegengenommen werden.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Bringen Sie den ComPilot Air II mit dem Clip richtig an Ihrer Kleidung und max. 40cm von Ihren Hörgeräten entfernt an.</li><li>■ Den Klingelton am Telefon aktivieren.</li><li>■ Beenden Sie den ersten Anruf, nehmen Sie dann den zweiten Anruf an.</li></ul> |
|---|--|

**Mein Telefon klingelt, aber der Name des Anrufers wird nicht akustisch wiedergegeben.**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Anruferidentifizierung ist an Ihrem Telefon entweder nicht verfügbar oder wurde nicht aktiviert.</li><li>■ Es sind zwei Telefone mit Ihrem ComPilot Air II verbunden.</li><li>■ Die Anruferidentifizierung ist möglicherweise ausgeschaltet.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Lesen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons, ob diese Funktion verfügbar ist.</li><li>■ Wenn zwei Telefone verbunden sind, ist die Anruferidentifizierung nur am Telefon verfügbar, welches zuletzt mit dem ComPilot Air II gekoppelt wurde.</li><li>■ Bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker, die Anruferidentifizierung an Ihrem ComPilot Air II zu aktivieren.</li></ul> |
|--|---|

---

## Ursachen

## Maßnahme

### Beim Telefonieren hört mich mein Gesprächspartner schlecht.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Das Mikrofon des ComPilot Air II ist möglicherweise abgedeckt.</li><li>■ Der ComPilot Air II wird möglicherweise nicht richtig getragen.</li><li>■ Der ComPilot Air II reibt möglicherweise an der Kleidung.</li><li>■ Die Umgebungsgeräusche sind vielleicht zu laut.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Stellen Sie sicher, dass die Mikrofonöffnung nicht durch Ihren Körper, Ihre Kleidung oder Schmutz bedeckt wird.</li><li>■ Befestigen Sie Ihren ComPilot Air II sicher mit dem Clip an Ihrer Kleidung und max. 40cm von Ihren Hörgeräten entfernt.</li><li>■ Bewegen Sie sich beim Sprechen weniger.</li><li>■ Führen Sie den ComPilot Air II näher an Ihren Mund heran.</li><li>■ Bitten Sie Ihren Gesprächspartner, die Lautstärke an seinem Telefon zu erhöhen.</li></ul> |
|--|---|

### Der ComPilot Air II reagiert nicht oder die Statusanzeige leuchtet nicht beim Einschalten.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Der Akku Ihres ComPilot Air II ist möglicherweise leer.</li><li>■ Möglicherweise liegt ein Softwareproblem vor.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Laden Sie ihn mindestens 1 Stunde lang auf.</li><li>■ Schalten Sie den ComPilot Air II aus, warten Sie 30 Sekunden und schalten Sie ihn dann wieder ein.</li></ul> |
|---|--|

## 8. Fehlerbehebung

### Ursachen

### Maßnahme

#### Die Betriebszeit Ihres ComPilot Air II ist erheblich reduziert.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Die volle Leistungsfähigkeit des Akkus ist erst nach drei kompletten Ladezyklen erreicht. Die typische Betriebszeit wird im Datenblatt angegeben.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Laden Sie Ihren ComPilot Air II das erste Mal mindestens 3 Stunden lang auf.</li><li>■ Ein neuer ComPilot Air II sollte drei Mal komplett entladen werden.</li></ul> |
|---|--|

#### Während des Audio-Streamings treten Unterbrechungen auf.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Der ComPilot Air II befindet sich während des Streamings zu weit von den Hörgeräten entfernt.</li><li>■ Das Bluetooth-Signal befindet sich außer Reichweite.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Befestigen Sie den ComPilot Air II mit dem Clip an Ihrer Kleidung und max. 40cm von Ihren Hörgeräten entfernt.</li><li>■ Halten Sie das Bluetooth-Gerät innerhalb der Reichweite.</li></ul> |
|--|---|

#### Ich kann den Testton nicht hören.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Hörgeräte werden nicht richtig getragen.</li><li>■ Der ComPilot Air II wird nicht richtig getragen oder ist ausgeschaltet.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vergewissern Sie sich, dass Sie Ihre Hörgeräte richtig tragen.</li><li>■ Befestigen Sie den ComPilot Air II mit dem Clip an Ihrer Kleidung und max. 40cm von Ihren Hörgeräten entfernt.</li><li>■ Stellen Sie sicher, dass der ComPilot Air II voll geladen und eingeschaltet ist.</li></ul> |
|--|--|



---

## 9. Service und Garantie

### 9.1 Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörgeräteakustiker, bei dem Sie dieses Gerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### 9.2 Internationale Garantie

Phonak bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum.

Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich dem Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen.

---

## 9. Service und Garantie

### 9.3 Garantiebeschränkung

Diese Garantie deckt keine Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungener Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst keinerlei Serviceleistungen, die von einem Hörgeräteakustiker in seiner Werkstatt ausgeführt werden.

Seriennummer:

---

Kaufdatum:

---

Autorisierter Hörgeräteakustiker  
(Stempel/Unterschrift):

---

---

## 10. Informationen zur Produktkonformität

### Europa:

#### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Phonak AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizingeräte und der Funkanlagen- Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

### Australien/Neuseeland:

---



**R-NZ**

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland. Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

### **Hinweis 1:**

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen und
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren

### **Hinweis 2:**

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

### **Hinweis 3:**

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industrienorm ICES-003 erfüllt. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen.

---

Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn durch das Gerät Störungen beim Empfang des Radio- oder Fernsehsignals verursacht werden, sollte der Nutzer eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen durchführen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder Radio/TV-Techniker um Rat fragen.

#### **Hinweis 4:**

Zulassung nach Japanischem Radiogesetz und Telekommunikations- und Geschäftsgesetz. Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz (電波法) und dem Japanischen Telekommunikations- und Geschäftsgesetz (電気通信事業法) zugelassen.

Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).

---

## 11. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG sowie der Funkanlagen- Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Produkte, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden, die Anforderungen an Anwendungsteile nach Typ B der Norm EN 60601-1 erfüllen. Die Geräteoberfläche ist als Anwendungsteil nach Typ B definiert.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die hierfür relevante Information der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden muss.



Zeigt den Hersteller des medizinischen Geräts gem. EU-Richtlinie 93/42/EWG an.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.



Wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit.



Kennzeichnung für die Einhaltung der australischen EMV- und Funkkommunikationsbedingungen.

---

---

## 11. Hinweise und Symbolerklärungen

**Betriebsbedingungen** Das Gerät funktioniert bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einwandfrei. Ausnahmen werden in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt und erklärt.

---



Temperatur bei Transport und Lagerung:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$   
( $-4^{\circ}$  bis  $+140^{\circ}$  Fahrenheit)  
Betriebstemperatur:  $0^{\circ}$  bis  $40^{\circ}$  Celsius  
( $+32^{\circ}$  bis  $+104^{\circ}$  Fahrenheit)

---



Trocken lagern.

---



Feuchtigkeit bei Transport und Lagerung:  $<90\%$  (nicht kondensierend). Feuchtigkeit bei Betrieb:  $<95\%$  (nicht-kondensierend).

---



Luftdruck:  $200\text{ hPA}$  bis  $1500\text{ hPA}$

---





Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Geräte in den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder bei Ihrem Hörgeräteakustiker. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.



Der Begriff Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Verwendung dieser Marken durch Phonak erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.



Japanisches Kennzeichen für zertifizierte Radiogeräte.

---

---

## 12. Wichtige Sicherheitsinformationen

Die folgenden Seiten enthalten wichtige Sicherheitsinformationen.

### Gefahrenhinweise

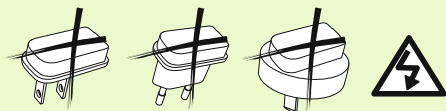
- ⚠ Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
  
- ⚠ Phonak Geräte können magnetische Felder generieren. Von Phonak durchgeführte Tests ergaben, dass keine Interferenzen mit implantierbaren Geräten (Herzschrittmacher, Defibrillatoren etc.) verursacht werden, die die Sicherheit oder Funktionstüchtigkeit der implantierbaren Geräte beeinträchtigen könnten. Träger von implantierbaren Geräten sollten sich an ihren Arzt und/oder den Hersteller des implantierbaren Geräts wenden, bevor sie das Phonak Gerät nutzen. Wenn Sie bemerken, dass das Phonak Gerät in irgendeiner Weise Ihr implantierbares Gerät beeinträchtigt, stellen Sie die Nutzung des Phonak Geräts sofort ein und wenden Sie sich an den Hersteller des implantierbaren Geräts.
  
- ⚠ Benutzen Sie nur Hörgeräte, die von Ihrem Hörgeräteakustiker speziell für Sie programmiert wurden.

- 
- ⚠️ Veränderungen oder Modifikationen, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben wurden, sind nicht erlaubt.
  - ⚠️ Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es geöffnet wird. Falls Probleme entstehen, welche nicht durch die Anweisungen der Fehlerbeseitigung gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.
  - ⚠️ Dieses Gerät verfügt über eine fest eingebaute, nicht austauschbare Batterie. Versuchen Sie nicht, das Produkt aufzubrechen oder die Batterie herauszunehmen. Dies kann zu Verletzungen führen und das Produkt beschädigen.
  - ⚠️ Die Entsorgung von Elektroteilen findet gemäß der lokal geltenden Vorschriften durch die Phonak AG statt.
  - ⚠️ Externe Geräte dürfen nur angeschlossen werden, wenn sie gemäß IECXXXXX Standard getestet sind. Verwenden Sie bitte nur Zubehörteile, die von Phonak AG genehmigt sind (Vermeidung von Elektroschocks).

---

## 12. Wichtige Sicherheitsinformationen

- ⚠ Eine zweckentfremdete Verwendung des Geräts, seiner Anschlüsse oder Kabel (z. B. Tragen des USB-Kabels um den Hals), kann zu Verletzungen führen.
- ⚠ Achten Sie beim Bedienen von Maschinen darauf, dass keine Geräteteile in die Maschine geraten.
- ⚠ Der mini-USB-Anschluss darf nur für den beschriebenen Zweck genutzt werden.
- ⚠ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie nur Ladegeräte von Phonak, oder stabilisierte Ladegeräte mit 5 V Gleichspannung und min. 500 mA verwenden.



- ⚠ Vorsicht: Elektroschockgefahr. Stecken Sie den Adapter niemals ohne Steckeranschluss in die Steckdose.
- ⚠ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Umgebungen, in welchen Explosionsgefahr besteht (Räume mit entzündbaren Anästhetika, Minen oder Industriezonen

---

mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.

## Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Feuchtigkeit und Nässe (z.B. nicht in Dusche oder Schwimmbad verwenden), Hitze (z.B. nicht auf Heizung oder Armaturenbrett legen) und direktem Kontakt mit schwitzender Haut (z.B. nicht beim Sport verwenden).
- ① Das Gerät nicht fallen lassen. Wenn das Gerät auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- ① Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Geräts beeinträchtigen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb des Raums/Bereichs einer der folgenden Untersuchungen auf:
  - Medizinisches oder zahnmedizinisches Röntgen (auch CT-Untersuchung).

---

## 12. Wichtige Sicherheitsinformationen

- Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, bei welcher magnetische Felder erzeugt werden.
- ① Schützen Sie das Gerät, das Ladegerät und das Netzteil vor Schmutz und Staub.
- ① Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife usw.) oder Alkohol für die Reinigung des Geräts. Trocknen Sie das Gerät niemals in der Mikrowelle, im Ofen o.ä.
- ① Die digital codierte induktive Übertragungstechnologie, die in diesem Gerät verwendet wird, ist äußerst zuverlässig und interferiert fast nie mit anderen Geräten. Wenn das Hörgerät jedoch in der Nähe eines Computers, einer größeren elektronischen Anlage oder einem anderen starken elektromagnetischen Feld benutzt wird, sollte ein Abstand von mindestens 60 cm zum interferierenden Gerät eingehalten werden, um den richtigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

- 
- ① Halten Sie das Gerät immer mindestens 10 cm von Magneten entfernt.
  - ① Schließen Sie am Gerät niemals ein USB-Kabel an, das länger als 3 m ist.
  - ① Schalten Sie das Gerät aus und bewahren Sie es sicher auf, wenn Sie es nicht verwenden.

### Weitere wichtige Informationen

- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können die Reichweite des Geräts beeinträchtigen und wesentlich verringern.
- ① Entfernen Sie sich aus dem Störungsbereich, wenn das Hörgerät aufgrund unüblicher Feldstörungen nicht auf die Fernsteuerung reagiert.



Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

